

suijo 翠浄



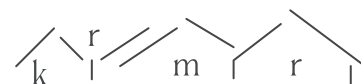
静寂の蔵の宿る、時の記憶
巡りにゆだねる、侘び寂びの静域
こころ、鎮まる奥の間に

小樽リトリート 蔵群 spa 翠浄 では、
静寂の癒蔵（ゆぐら）で
身体の芯を整えるデトックストリートメントを行います

小樽で100年の歴史を誇る大高酵素の製品を使用したトリートメントと
酵素浴を掛け合わせた発酵ケア

北海道に自生するトドマツ、ラベンダー、ハッカの
エッセンシャルオイルを使用したアロマ

北海道の大地に息づく酵・香のエネルギーを蓄え、
心身の巡りを健やかに整えます



spa menu スパメニュー

翠浄

深く静かな圧で、身体の内側に滞る緊張をほどいていく指圧。
巡りを整え、心身を静寂へと導きます。

60分 ¥15,800 全身

90分 ¥19,800 全身

120分 ¥29,500 全身

*全メニューにヘッド・ハンドマッサージを含みます

翠浄 × 酵素浴

発酵の熱により身体をゆるめ、
指圧によって深層へとアプローチする統合的な体験。
外側から温まり、内側から巡りを整え、より深い解放へと導きます。

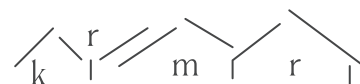
160分 ¥25,000

酵素風呂70分／全身90分

*酵素浴とトリートメントの順序はカウンセリングを通して決定いたします

verdant purity

verdant purity
with enzyme bath



oil massage オイルマッサージ

清流

オイルの流れとともに、滞りをやさしく解き放つトリートメント。
北海道由来のトドマツ、ラベンダー、ハッカのエッセンシャルオイルから
お好みの香りをお選びいただけます。

60分	¥22,500	全身40分／フェイシャル20分
90分	¥29,500	全身70分／フェイシャル20分
120分	¥45,000	全身90分／フェイシャル30分

*全メニューにヘッドマッサージを含みます

清流 × 酵素浴

酵素浴で深部から温まった身体にオイルを重ねることで、
滞りをやさしく解き放つトリートメント。
北海道由来のトドマツ、ラベンダー、ハッカのエッセンシャルオイルから
お好みの香りをお選びいただけます。

160分	¥35,000	
酵素風呂 (70分) / 全身 (70分) / フェイシャル (20分)		

巡律

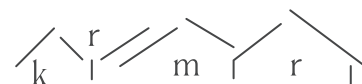
身体に宿るリズムに寄り添いながら、
全身の巡りを整えるオイルトリートメント。
深層の緊張を解き、自然な流れを取り戻します。
北海道由来のトドマツ、ラベンダー、ハッカのエッセンシャルオイルから
お好みの香りをお選びいただけます。

60分	¥24,000	全身
90分	¥32,000	全身

flowing clarity

flowing clarity
with enzyme bath

rhythm flow



treatments トリートメント

透肌

カッサによって巡りを促し、大高酵素の酵素パックで肌をやわらかく整えるフェイシャルトリートメント。体を温め、血行を良くすることで内側から透明感と輝きを引き出します。

60分 ¥20,000

フェイシャル（酵素トリートメント／カッサ）

luminous veil

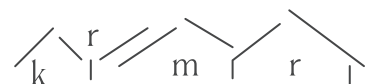
爽歩

足元から全身へと巡りを促す、軽やかなリフレッシュトリートメント。フットバスで温めた後、脚の疲れや滞りを丁寧にほぐしていきます。

40分 ¥15,000

フットバス／フット・レッグマッサージ

refreshing steps



options オプション

透紗

お顔周りの緊張をほだき、肌と感覚を整えるフェイシャルケア。
他の施術と組み合わせることで、より深いリラクゼーションへと導きます。

20分 ¥7,500

sheer veil

内巡

腹部へのやさしいアプローチにより、内側の巡りとリズムを整える腸セラピー。
身体の中心から整うことで、全身の軽やかさへとつながります。

20分 ¥7,500

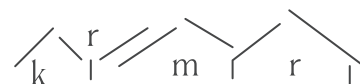
inner flow ritual

延長

20分 ¥7,500

extension

*詳細はスタッフへお尋ねください



suijo 翠浄



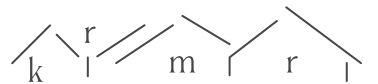
Where the stillness of a storehouse
holds the memory of time.
Surrender to the quiet passage—
an intimate realm of wabi-sabi.
In the inner sanctum, the heart finds calm.

At OTARU RETREAT Spa Suijō,
we offer detox treatments that restore the body's core
within the tranquil healing storehouse, “Yugura.”

Our treatments combine fermentation care through enzyme bathing
with products by Ohtaka Enzyme, a brand
with over 100 years of history in Otaru.

Aromatherapy features essential oils of Todomatsu fir, lavender, and mint,
all native to Hokkaido.

Infused with the energies of fermentation and fragrance
rooted in Hokkaido's land,
we gently restore the natural flow of body and mind.



spa menu

翠浄

Shiatsu, applied with deep, quiet pressure,
gently releases tension held within the body.
It restores circulation and guides both body and mind into stillness.

60 min ¥15,800 Full body

90 min ¥19,800 Full body

120 min ¥29,500 Full body

*All courses include head and hand massage.

verdant purity

翠浄 × 酵素浴

The warmth of fermentation gently loosens the body,
while shiatsu works into deeper layers—an integrated experience.

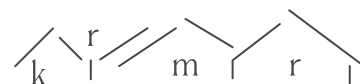
Warmed from the outside and balanced from within,
it leads you toward a deeper sense of release.

160 min ¥25,000

Enzyme bath 70 min / Full body 90 min

*The order of the enzyme bath and treatment
will be determined through consultation.

verdant purity
with enzyme bath



oil massage

清流

A treatment that gently releases stagnation, guided by the flowing rhythm of oil.
Choose your preferred scent from Hokkaido-sourced essential oils:
Todomatsu fir, lavender, or mint.

60 min ¥22,500 Full body 40 min / Facial 20 min
90 min ¥29,500 Full body 70 min / Facial 20 min
120 min ¥45,000 Full body 90 min / Facial 30 min

*All courses include a head massage.

flowing clarity

清流 × 酵素浴

Layering oil onto a body deeply warmed by an enzyme bath,
this treatment gently releases areas of stagnation.
Choose your preferred scent from Hokkaido-sourced essential oils:
Todomatsu fir, lavender, or mint.

160 min ¥35,000
Enzyme bath (70 min) / Full body (70 min) / Facial (20 min)

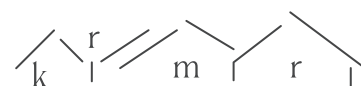
flowing clarity
with enzyme bath

巡律

An oil treatment that attunes to the body's natural rhythm,
restoring circulation throughout the entire body.
Releasing deep-seated tension, it helps return you to a natural flow.
Choose your preferred scent from Hokkaido-sourced essential oils:
Todomatsu fir, lavender, or mint.

60 min ¥24,000 Full body
90 min ¥32,000 Full body

rhythm flow



treatments

透肌

A facial treatment that stimulates circulation with gua sha and softens the skin using an enzyme pack by Ohtaka Enzyme. By warming the body and improving blood flow, it reveals clarity and radiance from within.

60 min ¥20,000

Facial (enzyme treatment / gua sha)

luminous veil

爽歩

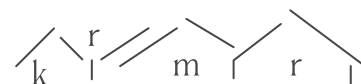
A light, refreshing treatment that promotes circulation from the feet through the entire body.

After warming with a foot bath, fatigue and stagnation in the legs are carefully released.

40 min ¥15,000

Foot bath / Foot & leg massage

refreshing steps



options

透紗

A facial care treatment that releases tension around the face,
refining both the skin and the senses.

When combined with other treatments,
it leads to a deeper state of relaxation.

20 min ¥7,500

sheer veil

内巡

An intestinal therapy that gently works on the abdomen,
restoring internal circulation and rhythm.

By rebalancing from the body's core,
it leads to a lightness throughout the entire body.

20 min ¥7,500

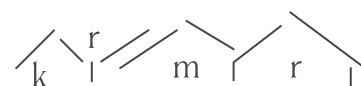
inner flow ritual

延長

20 min ¥7,500

extension

*For further details, please ask our staff.



suijo 스이조



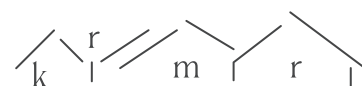
정적의 창고에 깃든 시간의 기억
흐름에 몸을 맡기는 와비사비의 고요한 영역
마음이 고요해지는 깊은 안쪽 공간에

오타루 리트리트 쿠라무레 스파 스이조에서는
고요한 치유의 공간 ‘유구라’에서
몸의 중심을 바로잡는 디톡스 트리트먼트를 제공합니다.

오타루에서 100년의 역사를 지닌 오타카 효소 제품과
효소육을 결합한 발효 케어를 선보입니다.

홋카이도에 자생하는 토도마츠, 라벤더, 민트의
에센셜 오일을 활용한 아로마 테라피.

홋카이도의 대지에 깃든 발효와 향의 에너지를 담아,
몸과 마음의 순환을 건강하게 조율합니다.



spa menu 스파 메뉴

verdant purity

스이조

깊고 고요한 압으로 몸 깊숙이 쌓인 긴장을 풀어내는 지압.
순환을 정돈하고, 몸과 마음을 고요로 이끕니다.

60분 ¥15,800 전신

90분 ¥19,800 전신

120분 ¥29,500 전신

*모든 메뉴에는 헤드 및 핸드 마사지가 포함됩니다.

스이조 × 효소욕

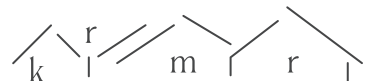
발효의 온기로 몸을 부드럽게 풀어주고,
지압으로 깊은 층까지 접근하는 통합적인 경험.
외부에서 따뜻해지고, 내부의 순환을 정돈하여 더 깊은 이완으로 이끕니다.

160분 ¥25,000

효소욕 70분 / 전신 90분

*효소욕과 트리트먼트의 순서는 상담을 통해 결정됩니다.

verdant purity
with enzyme bath



oil massage 오일 마사지

청류

오일의 흐름과 함께 정체를 부드럽게 풀어내는 트리트먼트.
훗카이도 유래의 토도마츠, 라벤더, 민트 에센셜 오일 중에서
원하시는 향을 선택하실 수 있습니다.

60분 ¥22,500 전신 40분 / 페이스 20분
90분 ¥29,500 전신 70분 / 페이스 20분
120분 ¥45,000 전신 90분 / 페이스 30분

*모든 메뉴에는 헤드 마사지가 포함됩니다.

청류 × 효소욕

효소욕으로 깊이 데워진 몸에 오일을 더해,
정체를 부드럽게 풀어내는 트리트먼트.
훗카이도 유래의 토도마츠, 라벤더, 민트 에센셜 오일 중에서
원하시는 향을 선택하실 수 있습니다.

160분 ¥35,000
효소욕 (70분) / 전신 (70분) / 페이스 (20분)

순율

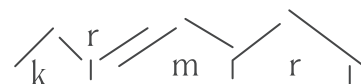
효소욕으로 깊이 데워진 몸에 오일을 더해,
정체를 부드럽게 풀어내는 트리트먼트.
훗카이도 유래의 토도마츠, 라벤더, 민트 에센셜 오일 중에서
원하시는 향을 선택하실 수 있습니다.

160분 ¥35,000
효소욕 (70분) / 전신 / 페이스

flowing clarity

flowing clarity
with enzyme bath

rhythm flow



treatments 트리트먼트

투명한 피부

팔사로 순환을 촉진하고, 오타카 효소의 효소 팩으로
피부를 부드럽게 정돈하는 페이스 트리트먼트.
몸을 따뜻하게 하고 혈행을 개선하여, 내면에서부터 투명함과 빛을 끌어냅니다.

60분 ¥20,000

페이스 (효소 트리트먼트 / 팔사)

상보

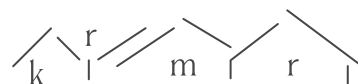
발끝에서 전신으로 순환을 촉진하는 가벼운 리프레시 트리트먼트.
풋바스로 따뜻하게 한 후,
다리의 피로와 정체를 정성스럽게 풀어드립니다.

40분 ¥15,000

풋바스 / 풋·레그 마사지

luminous veil

refreshing steps



options 옵션

투사

얼굴 주변의 긴장을 풀어주고, 피부와 감각을 정돈하는 페이스얼 케어.
다른 트리트먼트와 함께하면 더욱 깊은 릴랙세이션으로 이끕니다.

20분 ¥7,500

sheer veil

내순

복부에 부드럽게 접근하여 내부의 순환과 리듬을 정돈하는 장 테라피.
몸의 중심부터 균형을 잡아 전신의 가벼움으로 이어집니다.

20분 ¥7,500

inner flow ritual

연장

20분 ¥7,500

extension

*詳細はスタッフへお尋ねください

